# Book 3 Target Archery

**Version of 2020-01-15**

* 1. **Barebow Division 裸弓**

For the Barebow Division the following items are permitted:

**Version of 2020-01-15**

* + 1. A bow of any type provided it complies with the common meaning of the word bow as used in target archery, that is, an instrument consisting of a handle/riser and grip (no shootthrough type) and two flexible limbs each ending in a tip with a string nock. The bow is braced for use by a single string attached directly between the two string nocks, and in operation is held in one hand by its grip while the fingers of the other hand draw and release the string.

The bow as described above shall be bare except for the arrow rest and free from protrusions, sights or sight marks, marks or blemishes or laminated pieces (within the bow window area) which could be of use in aiming. The unbraced bow complete with permitted accessories shall be capable of passing through a hole or ring with a 12.2cm inside diameter +/-0.5mm.

11.3.1 不論何種類型的弓,只要符合標靶射箭中”弓”一詞的通用含意即可,弓由一個弓的握把(弓柄),弓把(開放式 弓窗非擊穿型)及一對頂端帶環扣的彈性弓片組成,弓由一根直接縛到弓片兩端弦尾的弦撐住,射箭時,一手握住弓的握把(弓柄),另一手的手指拉弓和撒放,如上所述,除了箭座,裸弓不得包含任何配件,不含延伸器材,瞄準標記,可供瞄準的記號,痕跡或被壓過的痕跡(在弓窗區域內).卸下弓弦後的裸弓(包含允許的配件)必須能通過內徑12.2公分(正負0.5公厘)的圈環.

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Multi-coloured bow risers, and trademarks located on the inside of the upper and lower limb or on the riser are permitted. However if the area within the sight window is coloured in such a way that it could be used for aiming, then it must be taped over.

11.3.1.1允許使用五顏六色的弓弦,以及位於上弓臂和下弓臂內側或弓身上的商標。但是,如果視線視窗內的區域的顏色可用於瞄準,則必須將視線視窗內的區域貼上膠帶。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Risers including a brace are permitted provided the brace does not consistently touch the athlete’s hand or wrist.

11.4.1.2弓身可以包含支撐結構(弓橋)，但這個支撐結構不能碰到選手的手或手挽。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. A bowstring of any number of strands.

11.3.2弓弦可以是任何股數的絞線。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Which may be of multi-couloured strands and serving and of the material chosen for the purpose. It may have a centre serving to accommodate the drawing fingers, one or two nocking points to which may be added serving(s) to fit the arrow nock as necessary, and to locate the nocking points. No lip or nose mark is permitted. The bowstring shall not in any way assist aiming through the use of a peephole, marking, or any other means.

11.3.2.1可採用不同顏色和材質弓弦與護弦線,可有放置拉弓手指的中央護弦線與在一或兩個搭箭點,搭箭點應貼合箭尾。不允許有唇部或鼻部標記。弓弦不得通過使用窺視孔、標記或任何其他手段協助瞄準。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. An arrow rest, which may be adjustable and have more than one vertical support is permitted.

11.3.3 箭座,這是可調的,並具有多個垂直支撐是允許的。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. An adjustable pressure button, pressure point or arrow plate may all be used on the bow provided they do not offer any additional aid in aiming. The pressure point may be placed no further back than 2cm (inside) from the pivot point of the grip.

11.3.3.1可在弓上使用箭震吸收器、彈簧式壓力箭座(如AAE的Free Flyte)箭側板(片),但是它們不得提供任何額外的瞄準輔助,箭座只可放在弓的握把口2公分內的地方(內側)

**Version of 2020-01-15**

* + 1. No draw check device may be used.

11.3.4 不得使用滿弦指標器(如放箭提示器)。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. Face and string walking are permitted.  
       可以用指幅法與臉幅法

**Version of 2020-01-15**

* + 1. No stabilisers are permitted.

11.3.6 不許安裝防震器

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Vibration dampeners fitted as part of the bow are permitted provided that they do not have stabilisers.

11.3.6.1允許作為弓的一部分安裝吸震器,前提是它們沒有穩定功能。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Weight(s) may be added to the lower part of the riser. All weights, regardless of shape, shall mount directly to the riser without rods, extensions, angular mounting connections or shock-absorbing devices.

11.3.6.2重量可以添加到弓把的下半部。所有重量,無論形狀如何,應直接安裝在沒有桿、延長桿、角度連結器或減震裝置上。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. Arrows of any type may be used provided they subscribe to the accepted principle and meaning of the word arrow as used in target archery, and that these arrows do not cause undue damage to the targets.

11.3.7各種類型的箭都可以使用,前提是符合射準射箭中”箭”的規範,且不會對環靶和箭靶造成不當損壞.

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. An arrow consists of a shaft with a tip (point), nocks, fletching and, if desired, cresting. The maximum diameter of arrow shafts shall not exceed 9.3mm (arrow wraps shall not be considered as part of this limitation but may not extend further than 22cm toward the arrow point when measured from the nock groove where the bowstring sits to the end of the wrap). The tips/points of the arrows may not exceed 9.4mm in diameter. All arrows of every athlete shall be marked with the athlete's name or initials on the shaft. All arrows used in any end shall be identical in appearance and shall carry the same pattern and colour(s) of fletching, nocks and cresting, if any. Tracer nocks (electrically/electronically lighted nocks) are not allowed.

11.4.7.1箭包括一支帶箭頭的箭桿.箭尾.羽片和箭的標示。箭桿的最大直徑不得超過 9.3mm(箭頭環繞不應視為此限制的一部分,但從弓弦位於的凹槽到包裹末端的凹槽中測量時,箭軸的箭頭點不得向箭頭點延伸超過 22 釐米)。箭頭的直徑不得超過 9.4mm。每個運動員的所有箭頭應標有運動員的姓名或首字母縮寫。任何一端使用的所有箭頭在外觀上應相同,並且應帶有相同的圖案和顏色,如有箭羽、箭尾和箭飾。不允許使用可追蹤箭尾(電子/電子照明的箭尾)。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. Finger protection in the form of finger stalls or tips, gloves, or shooting tab or tape, to draw and release the string is permitted, provided they do not incorporate any device that shall assist the athlete to hold, draw and release the string.

11.4.8 可以使用指套.手套.護手皮片或膠布帶的護指拉弦,用於拉弓合放箭,前提是不能具有輔助拉弓合放箭的作用.

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. A separator between the fingers to prevent pinching the arrow may be used. An anchor plate or similar device attached to the finger protection (tab) for the purpose of anchoring is permitted. The stitching shall be uniform in size and colour. Marks or lines may be added directly to the tab or on a tape placed on the face of the tab. These marks shall be uniform in size, shape and colour. Additional memoranda is not permitted. On the bow hand an ordinary glove, mitten or similar item may be worn but shall not be attached to the grip of the bow.

11.4.8.1可以使用手指隔板，也可以使用拇指固定板，刻痕的尺寸和顏色必須一致。指套上標記的線條可以直接畫在皮上也可以在畫在膠帶上再貼在指套上，這些標記的大小、形狀、顏色必須一樣，不能有備忘的標記（應該是說不能直接在刻度旁邊寫這是20米的刻度），持弓手可以帶手套或類似的物品但不能直接安裝在握把上

**Version of 2020-01-15**

* + 1. Binoculars, scopes and other visual aids for spotting arrows:

11.4.9用於觀察箭的雙筒望遠鏡、望遠鏡和其他視覺輔助工具:

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Provided they are not used for ranging or represent any obstruction to other athletes.

11.4.9.1 前提是它們不用於測距或代表任何阻礙其他運動員。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Prescription glasses, shooting spectacles and sunglasses may be used. None of these may be fitted with micro hole lenses, or similar devices, nor may they be marked in any way to assist in aiming.

11.4.9.2 可以使用普通眼鏡、射箭眼鏡和太陽鏡。這些鏡片或類似裝置均不得安裝微孔鏡片或類似裝置,也不得以任何方式標記以協助瞄準。

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Should the athlete need to cover the non-sighting eye and or glasses lens, plastic, film or tape may be used to obscure vision, or an eye patch may be used.

11.4.9.3 如果運動員需要遮蓋非目視眼和/或眼鏡鏡頭,塑膠、薄膜或膠帶可用於遮擋視力,或者可能使用眼罩。

**Version of 2020-01-15**

* + 1. Accesories are permitted:

11.4.10 允許使用的附屬品

**Version of 2020-01-15**

* + - 1. Including arm guard, chest protector, bow sling, finger sling, belt, back, hip or ground quiver. Devices to raise a foot or part thereof, attached or independent of the shoe, are permitted provided that the devices do not present an obstruction to other athletes at the shooting line/peg or protrude more than 2cm past the footprint of the shoe. Also permitted are limb dampeners.

11.4.10.1 包括護臂、護胸、護弓繩、皮帶、背部、臀部或地面箭袋。允許將腳或部分腳(與鞋連接或獨立於)的裝置,前提是該裝置在射擊線上不妨礙其他運動員,或伸出超過鞋腳印 2 釐米以下的障礙物。也允許弓臂吸震器。